

# TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 11. (989.) szám

Temerin, 2014. március 13.

Ára 50 dinár

## Határozatképtelenség

*Elhalasztották a községi elnök leváltására tett kezdeményezést*

Egyelőre posztján maradt Vladislav Capik polgármester. A múlt csütörtökre összehívott képviselő-testületi ülés ugyanis határozatképtelenség miatt megszakadt. A folytatást március 12-ére tűzte ki Gusztony András elnök.

Mint ahogy már beszámoltunk róla, húsz képviselő írta alá a községi elnök leváltásának indítványát. A múlt csütörtökön az első névsorolvasást követően kiderült, hogy az ülésteremben a 33 képviselőből 19 van jelen. Miután az elnöklő ezt megállapította, bejelentette, hogy konzultáció miatt tíz perces szünetet rendel el. Az ezt követően tartott második névsorolvasáskor már csak 9 képviselő tilt a teremben. Az ülésről ekkor már távol maradtak a magyar pártokhoz tartozó képviselők is.

Gusztony András újságíróknak adott rövid nyilatkozatában elmondta, nyilvánvalóan valamit jelez az, hogy a képviselők java része távol maradt, s hozzátette, hogy



Névsorolvasás után szünetet rendelt el az elnök. A képen Balogh Sándor és Gódor Rudolf.

a következő hét nap nagyon érdekes lesz Temerinben.

– Az egyeztetések nem szakadtak meg – mondta az elnök. – A történet most arról szól, hogy mikor lesz meg a többség. Két csoportosulás létezik, az egyik azt szeretné, ha ez megtörténne még a parlamenti választások előtt, a másik pedig még várna ezzel. Most még minden nyitott.

mcsm

## Mindennapi ivóvizünk

*Tíz éve fogyasztásra alkalmatlan a helyi vezetékes víz*

Temerinben és a hozzá tartozó településeken a közművállalat a lakossági ivóvízellátó. A hálózati víz használata a múlt század hatvanas-hetvenes éveiben vált elérhetővé csaknem minden háztartás számára. Ez a víz mikrobiológiailag mindig elfogadható minőségű volt. Ha jelentkezett is algásodás, azt rendszeres öblítéssel és klórozással eredményesen kezelték. Ám a vízben levő vegyi anyagok mennyiségének kezelése már nehezebb feladatnak bizonyult.

A leggyakrabban a vas és más anyagok jelenléte okozott gondot, de sohasem akkorát, hogy használaton kívül kellett volna helyezni a vezetékrendszert, vagy megtiltani a csapvíz háztartási fogyasztását.

Temerinben a lakosság hagyományosan nem a fúrt kutakból szerezte be az ivóvizet, ilyenek régebben nem is léteztek. Szüleink és azok szülei is csak felszíni vizet használtak az ásott kutakból, amelyek 8-9 méter mélyek voltak. Veltük az volt a gond, hogy ezeket könnyebben szennyezte be a szemét vagy más, a felszínen keletkezett fertőzés. A fertőzések elkerülésére fúrták a mélyebb kutakat, de még a 20. század közepéig sem tudtak az arzén veszélyéről.

Az ezredforduló táján azonban szigorodtak az előírások, Szerbia is alkalmazkodott az EU-s szabványokhoz, miáltal csökkentették az ivóvízben megengedett arzén mennyiségét.

Folytatása a 4. oldalon

## Koszorúzás március 15-én

Hagyományainkhoz híven március 15-én, szombaton délután 4 órakor a Nagy temető kopjafájánál emlékezünk az 1848-49-es forradalom és szabadságharc hőseire és dicső napjaira. A koszorúzásra mindenkit szeretettel várunk. A VM DP Körzeti Szervezete

ÜNNEPI MŰSOR – Pénteken este 8 órakor tartja ünnepi műsorát a Szirmai Károly MME, melyben az 1848-49-es forradalomra és szabadságharcra emlékeznek. Ünnepi köszöntőt Csorba Béla mond. A műsorban fellépnek az egyesület néptáncosai, a férfikórus és a versmondók.

## Kampányfinis

Enyhe csökkenést mutat a Szerb Haladó Párt (SNS) és a Demokrata Párt (DS) támogatottsága, ugyanakkor a megkérdezettek nagyobb hányada támogatta a Szerbiai Szocialista Párt (SPS) köré tömörülő koalíciót és a Boris Tadić vezette Új Demokrata Pártot (NDS) – derül ki a B92 és a Nina-medija közös felméréséből.

## A vadászlány



A temerini vadászegyesület egyetlen női tagja: a húszéves Pacik Renáta, a képen Lina nevű, német rövidszőrű vizslájával.

Riportunk az 5. oldalon

# Bátran, felelősséggel

A Vajdasági Magyar Szövetség önállóan indul a parlamenti választáson. Nem kétséges: ez az egyedüli párt az országban, mely magyar képviselőket juttat majd a szerb parlamentbe. A VMSZ az az egyedüli párt, mely a reá adott szavazatok arányában, a magyar érdekek védelmében, beleszólhat majd a szerbiai politikába.

A vajdasági magyar közösség szempontjából az előttünk álló 2014-2018-as parlamenti időszak döntő fontosságú, hiszen az Európai Unió küszöbén, a következő években az itthon maradásról, a megélhetésről, a kapaszkodók megszilárdításáról szól.

A VMSZ programja az alapoktól indul. Nagy hangsúlyt helyez a gazdaság- és térségfejlesztésre, a munkahelyteremtésre, arra hogy boldogulásunkat ne másutt keressük. Kinyilvánított célja, hogy a kormányzó többségnek része legyen, hiszen csakis úgy lehet beleszólása az eseményekbe, ha ott van a történések színhelyén. A köztársasági költségvetésből a magyarok lakta területekre fordított nagybe-  
ruházások növelése így megvalósítható lesz. A magyar kormányzat támogatásával pedig a célokhoz, az ötletekhez egy anyaországi tár-  
finanszírozási alap is társul, mely, ha a VMSZ a hatalom részese lesz, szélesíteni fogja távlatainkat. Biztonságban csak így fejlődhetünk és gyarapodhatunk, életminőségünk csak így javulhat.

Idősebb honfitársaink életkörülményein is javítani szándékozik a VMSZ. A falu- és tanyagondnoki szolgálat révén ajtót fog nyitni a rászorulókra, segíteni mindazoknak, akiket a szociális rendszer jelenleg nem támogat.

Nekünk, kisebbségi sorsban élő vajdasági magyaroknak, hatványozott éberséggel kell őriznünk szerzett jogainkat. A nemzeti tanácsokról szóló törvény az alkotmánybírói döntést követően módosulni fog. Rágondolni is rossz, milyen következményekkel járna, ha képviselőink nem vennének részt e törvény megalkotásában. Oktatásunk, művelődésünk, tájékoztatásunk, anyanyelvünk szabad használata csorbulna.

Kedves polgártársaim! Meggyőződésem, Önök is érzik a vasárnap-i szavazástól való távolmaradás, a tartózkodó magatartás társadalmi következményeit és súlyát a vajdasági és a temerini magyarság jogaira nézve. Ezért a vasárnapi szavazáson, amelyen valamennyiünk érdekeit egyetlen magyar párt, a VMSZ képviseli, valóban nem nehéz a választás. Vegyen részt Ön is a parlamenti választáson, és karikázza be a VMSZ előtti 5-ös sorszámot!

ÖKRÉSZ Rozália, a VMSZ képviselőjelöltje

## GÓBOR & GÓBOR AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS  
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA  
AUTÓVILLANYSZERELŐ  
GUMIJAVÍTÓ  
KIPUFOGÓ SZERVÍZ  
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ  
AUTÓMENTŐ

AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ  
GUMI- ÉS OLAJCSERE A LEHETŐ LEGKEDVEZŐBB ÁRON

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097



VAJDASÁGI MAGYAR SZÖVETSÉG

## MEGHÍVÓ

Tisztelettel meghívjuk Önt a Vajdasági Magyar Szövetség temerini kampányzáró lakossági nagygyűlésére, köztársasági választási programismertetőjére, az Ifjúsági Otthon nagytermébe, 2014. március 13. csütörtök este 7 órára.

Bemutatkoznak a VMSZ köztársasági képviselőházi jelöltjei:  
**ÖKRÉSZ Rozália**

okleveles közgazdász, a Magyar Szó igazgatója  
**prof. dr. DUJMOVICS Ferenc**

egyetemi tanár, az újvidéki Klinikai Központ igazgatóhelyettese  
**prof. dr. NAGY Imre**

egyetemi tanár az újvidéki egyetemen  
**URBÁN Izabella**

óvónő, a Községi Tanács tagja

Lakossági fórumon részt vesz:

**PÁSZTOR István**

a VMSZ elnöke

CSŐKE Csaba, a VMSZ Temerini Községi Szervezetének elnöke

**TÁMOGATÁSOK** – A községi tanács március 5-én megtartott ülésén elfogadta a civil szervezeteknek, a művelődési egyesületeknek, valamint könyvkiadásra, illetve közérdekű rendezvények támogatására szánt eszközök elosztásáról szóló javaslatot.

## TESTI - LELKI EGÉSZSÉG

Előadássorozat Temerinben  
az Első Helyi közösség  
kistermében (Ujvidéki u. 403)  
2014. február 25-től április 15-ig  
kedd esténként 18,00 kezdettel



Testi-lelki egészségünk nyolc alappillére

Előadó: Ördög Judit, *életmód-tanácsadó*

A jó életminőség fogalmkörébe az is beletartozik, hogy

- \* harmóniában vagyunk környezetünkkel,
- \* képesek vagyunk jó döntéseket hozni,
- \* tudjuk, mi tesz minket boldoggá,
- \* el tudjuk érni céljainkat,
- \* meg tudjuk valósítani önmagunkat
- \* tudunk krízishelyzeteket kezelni,
- \* konfliktusokat megoldani,
- \* problémákkal megbirkózni,
- \* szeretni önmagunkat és a körülöttünk élő embereket.

Részvétel díjmentes!

Szervező: **életmód klub**  
NOVI SAD



# Kérjünk segítséget

Mint már hírül adtuk, a polgároknak május 31-éig kell adóbevallást tenniük. Bevezetik ugyanis az egységes adóztatási rendszert s ezzel megszűnik a telekhasználati díj, az úgynevezett levegőadó, emellett adó alá esik az ezer négyzetmétertől nagyobb telek, a termőföld, az erdő, az épületek, a melléképületek, a lakások, üzlethelyiség, garázs stb. A termőföldre az adókulcs most négyzetméterenként 137 dinár, erre számolják rá a korábbi 0,30 százalékos helyett a 0,10 százalékos adót. Holdanként mintegy 780-800 dinár lesz az adó egész évre.

Az adóhivatal nyilvános felhívással fordult a polgárokhoz, amelyben közzétette az adóbevallással kapcsolatos tudnivalókat. Ugyanezt a felhívást közzétette a helyi tájékoztatói eszközökben és eljuttatta minden adófizető polgárhoz is. Az adóbevallási íveket május végéig kell átadni. A baj csak az, hogy túl bonyolult az űrlapok kitöltése.

• **Mit tegyünk, ha nem tudjuk kitölteni adóbevallási ívünket?** – kérdeztük Gódor Rudolf pénzügyi felelőstől.

– Szerintem is túl bonyolult az űrlap kitöltése. Ezt az űrlapot nem mi gondoltuk ki, hanem köztársasági utasítás alapján készült. Ajánlom az adófizető polgároknak, hogy jöjjenek be a község házára és jelentkezzenek az adóhivatalban a földszinti 15-ös és 16-os számú irodában, ahol a dolgozók szívesen segítenek. A földterület bevallásánál közvetlenül a kataszterből fogunk adatokat kapni.

• **Ki és mikor írhatja be azt, hogy nincs semmi változás?**

– Akik már korábban, mondjuk a múlt század kilencvenes éveiben tettek adóbevallást, esetleg beírhatják, hogy nem változott semmi. Azonban, ha a családi ház nem is bővült, akkor is van változás az adózásban, mert akkor a polgár a bruttó területre adta az adóbevallást, most pedig a nettó területre fogjuk számítani. Azaz a belső szobák négyzetméterére, a falak tehát kimaradnak.

• **Mit kell tudni a levegőadóról?**

– Az ingatlanadó eddig az összes ingatlanra ment, most, az új adózás szerint csak az ezer négyzetméteren felülire. Hogy pontos legyek, ezer négyzetméterig nincs ingatlanadó. Május 31-e a határidő. Sokan jelentkeznek hasonló problémával. Ajánlom, hogy jöjjenek be a 15-ös, vagy 16-os irodába, ahol 7 és 15 óra között megoldják problémájukat. •

# Horgászbál

Március 29-én este 8 órakor kerül megrendezésre a hagyományos horgászbál a Temerini Első Helyi Közösség nagytermében. A kedves vendégeket halkülönlegességekből készült előétellel várjuk, majd halászlé következik tésztával. A menüsört süteménnyel zárjuk, ami ezúttal „lúdláb” és „pólyás baba” lesz. A jó hangulatot emelni fogja a hozzáférhető árú és gazdag italkínálat, valamint a hangulatteremtés nagymesterei jelzővel is illetett temerini The End együttes.

Elmaradhatatlan része a bálnak a gazdag tombola. A főnyeremény az idén is egy komplett horgászfelszerelés (három horgászbót három orsóval együtt). Emellett még nagyon sok más érdekes és értékes nyeremény. Belépőjegy 1000 dinár.

Ne hagyja ki a lehetőséget, foglaljon helyet máris a bálra. Jegyek elővételben mindennap a Fácán horgászüzletben, este az egyesület klubhelyiségében, telefonos érdeklődés az alábbi számokon: 062/88-41-572, 069/769-616, 063/524-867.

A szervezők

# Énekelt Versek Fesztiválja

A Vajdasági Magyar Művelődési Intézet és a zentai Thurzó Lajos Művelődési-Oktatási Központ Sziveri János születése hatvanadik évfordulójának és a „2014 a küllhoni magyar felsősök éve” programnak a jegyében, a Zentai Önkormányzat és a budapesti székhelyű Égtájak Kulturális és Közművelődési Egyesület közreműködésével 2014. május 15-e és 18-a között megrendezi az Énekelt Versek XIX. Zentai Fesztiválját, amelynek idei díszvendége Terék Anna Sinkó-díjas költő.

A szervezők ezúttal is bemutatkozási lehetőséget kínálnak mindazoknak a szöveglíráknak és együtteseknek, akik, illetve amelyek énekelt verseket adnak elő saját megzenésítésükben.

Jelentkezni 2014. április 25-éig online lehet a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet honlapján ([www.vmmi.org](http://www.vmmi.org)), ahol a felhívás, a versszöveg és a jelentkezési űrlap is megtalálható.

# Unalmas a kampány, elcsépeltek a szlogenek

VÉGLEGESÍTETTÉK AZ ELŐRE HOZOTT szerbiai parlamenti választásokon részt vevő pártok listáját, a szerb média viszont nem ezzel, hanem a kampány „szürkeségével” foglalkozott csütörtökön.

Március 16-án a valamivel több mint 6,7 millió szavazópolgár 19 politikai tömörülés egyikére adhatja le voksát Szerbiában, a 250 parlamenti mandátumért pedig 3020 jelölt indul. A politikusoknak számtalan lehetőségük volt arra, hogy programjukat és céljait ismertessék, a szerb sajtó szerint viszont a legtöbben „semmi újat nem mondtak”.

A szerbiai közszolgálati televízióknak nyilatkozó elemzők szerint a jelenlegi az „unalmasabb” kampányok közé tartozik, ami abból is látszik, hogy senki nem tépi le vagy firkálja össze a plakátokat.

A Politika napilap is a politikai hirdetésekkel foglalkozott a múlt héten. Kiemelték, hogy a nem igazán kreatív szlogenek mellett az óriásplakátokon a politikusok ezúttal nem a választópolgárral néznek farkasszemet, hanem mindannyian valahova a távolba tekintenek.

A legnagyobb szerbiai párt, a Szerb Haladó Párt (SNS) két mondat is olvasható a hirdetésekben: Teljes erővel a reformokért és A jövő, amelyben hiszünk. Az ellenzéki, nacionalista Szerbiai Demokrata Párt (DSS) a következetességet emeli ki: Tudom, kinek hiszek szlogenjével. A Demokrata Párt (DS) is a múltra helyezi a hangsúlyt Demokrácia a régi

cím alatt mondatával. A jelenlegi koalíciós kormány kisebbik pártja, a Szerbiai Szocialista Párt (SPS) pedig úgy vélte, elég az, ha vezetőjük, a távozó miniszterelnök neve szerepel a plakáton: Dačić.

Jovo Bakic szociológus szerint a legnagyobb probléma az, hogy a szlogenek sehogyan sem kötődnek az adott párthoz, nem fejezik ki azokat az elveket, amelyeket az adott politikusok képviselnek. A semlegességet emelte ki Vladimir Milutinović filozófus is. Szerinte a 2014-es szlogenek közül egy sem marad emlékezetes. Hozzátette, hogy egyes pártok a „reformok” vagy a „dolgozók” kifejezéseket vélik vonzóknak, de ezek az üzenetek annyira gyengék, hogy a kampány első hónapja sok ember számára szinte észrevétlen maradt. A hét nemzeti kisebbségi lista szlogenjeit nem elemezte egyik sajtótermék sem.

MINT ISMERETES, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) önállóan indul a március 16-ai megmérettetésen a Bátrán, de felelősséggel! szlogennel, míg az öt kisebbségi pártból álló Nemzeti Közösségek Listájának minden pártja más-más szlogent használ.

Ezen a listán egy bosnyák és egy horvát kisebbségi párt mellett a Magyar Remény Mozgalom (MRM), a Magyar Polgári Szövetség (MPSZ) és a Magyar Egység Párt (MEP) képviselői szerepelnek. A Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége (VMDK) Boris Tadić volt köztársasági elnök új pártjához csatlakozott, közös szlogenjük: Jövőkép Szerbiáért, míg a VMDK maga A szülőföld védelmében mondatot használja. A hatodik vajdasági magyar párt, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt (VMDP) nem indul a választásokon.

(MTI)



**Fodor Szabolcsnak**  
a közgazdasági  
egyetem marketing  
és menedzsment szakán  
elért kitűnő eredményéhez  
szívből gratulál  
a Fodor mama

## Palackba zárt festmények

A Lukijan Mušicki Művelődési Tájékoztatói Központ képtárában március 17-én este 7 órakor Ivan Šokčić munkáiból nyílik kiállítás. A tárlat anyagát palackba zárt miniatűr festmények képezik. A művelődési központ minden érdeklődőt szeretettel vár a kiállítás megnyitóra.

# Anyakönyv

2014 februárja

**Ikrei születtek:** Gromilić Ivanának és Vujić Živojinnak (két kisfiú).

**Fia született:** Stojanović Draganának és Zorannak, Vukašinović-Panić Marijanának és Slavišának, Jovančević Anitának és Milannak, Peulić Jasminának és Veselinnek, Barna-Szabó Anikónak és Barna Lászlónak, Rađenović Milicának és Nebojšának, Deli Gabriellának és Attilának, Szilák Melindának és Csabának, Dragojević Jelenának, Ličina Vesnának és Dragannak, Batinić-Vujaković Milicának és Vujaković Branislavnak, Jerković Bojanának és Markónak, Čulibrk Jovanának és Dalibornak, Hornyik Anikónak és Csabának, Kaurin Marinának és Lazarnak.

**Lánya született:** Bakos Estillának és Gábornak, Gugleta Jasnának és Ljubomirnek, Mijatov Ivanának és Radoslávnak, Knežević Stelának és Milannak, Jovišić Milkának és Zdravkónak, Pajčin Viktorijának és Vujadinnak, Szalma Amáliának és Róbertnek.

**Házasságot kötött:** Milan Cuca és Dejana Šučov, Miladin Blanuša és Dara Petrović, Rajko Borić és Sofija Borić.

**Elhunyt:** Utcai (Pálinkás) Borbála (1937), Zavarkó (Ihász) Éva (1937), Iskra Pijak (2013), Draginja (Samolov) Srdić (1926), Milica (Knežević) Kovačević (1933), Csorba (Klipec) Erzsébet (1934), Nikola Gvozdenović (1939), Slavka (Sekulić) Knežević (1962), Pásztor Ilona (1928), Varga László (1942), Varga László (1965).

# Mindennapi ivóvizünk

Folytatás az 1. oldalról

Ettől kezdve jelent gondot Vajdaságban, így Temerinben is az arzén kimutatható mennyisége a csapvízben. Valójában tehát nem az ivóvíz összetétele romlott meg, hanem az előírások szigorodtak.

Jelenleg a közművállalat kezeli a helyi közösségek vízműveit, amelyek vízhozama kielégíti ugyan a lakosság szükségleteit, ám a határérték feletti arzéntartalom miatt 2003-ban az egészségügyi felügyelőség megtiltotta a csapvíz ivásra

és élelem készítésére való használatát. Egy bizonyos ideig (amíg volt rá lehetőség és a lakosság igényelte) Újvidékről lajtos kocsival hordták az ivóvizet, amit tartályokban tároltak és ahonnan vihettek, akik tartottak az arzénmérgezésről. Ez jó ideje megszűnt. A lakosság boltokban vásárolja az ivóvizet. Bár a gondok szélesebb körben is ismertek, megoldása elsősorban anyagok hiányában nem mozdul a holtpontról.

A közművállalat honlapján található adatok szerint a mintegy százötven kilométeres vezetékrendszert, amelyhez 200 tűzcsap is tartozik öt vízelőhely (a vásártéri, a járeki, a kolóniai és a szőregi) 17 fúrt kútja (közülük kettő működésképtelen) táplálja. A kutak mélysége 120-170 méter. A legtöbb és a legmélyebb kutak a vásártéren vannak, melyek a két kolóniai kúttal Temerin vízellátását biztosítják. Járeknak és Szőregnek saját vízvezetéke van.

A vajdasági vizek arzéntartalmával, és az arzént tartalmazó ivóvíznek az emberi szervezetre történő hatásával kapcsolatosan az elmúlt években több tudományos értekezés, konferencia is

foglalkozott. A Zentán 2004-ben megtartott 3. Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencián (VMTDK) egy tanulmány temerini és szabadkai adatokra támaszkodva foglalkozott az ivóvíz arzéntartalmával az említett két vajdasági községben. (Ebben az időszakban folyt a temerini községi képviselő-testület ülésain érveket és ellenérveket felsorakoztató heves vita az ivóvíz minőségéről és a csapvízben kimutatott arzén koncentrációjának az emberre gyakorolt hatásáról.)

Az arzén közismerten mérgező anyag, sejtméreg. Előfordulása a vizekben már régóta ismert. Viszonylag új felismerés azonban, hogy a magasabb arzéntartalmú ivóvíz többéves – évtizedes – fogyasztása káros lehet az egészségre. Az arzénnal szennyezett víznek többféle káros hatása van az emberi szervezetre. Mivel a bőrben halmozódik fel, legtöbbször bőrrákot, tüdőrákot, prosztatarákokat okoz. Ezenkívül kihatással van a reprodukív szervekre is, az arzénnal mérgezett egyéntől származó 2-3 generáció is megbetegedhet tőle. Az ivóvíz legnagyobb megengedett arzénkoncentrációját előírások szabályozzák, ami nem lehet több 10 mikrogramm/liternél. De már a múlt század nyolcvanas éveiben a szennyezettség messze meghaladta az akkor megengedett 50 mikrogrammot. A kilencvenes évektől elkezdtek behatóbban vizsgálni az arzén hatását az emberi szervezetre, és kiderült, hogy még a 10 mikrogramm is veszélyes lehet az egészségre.

G. B.

(Befejező része következik)

### A vásártéri kutak adatai

Kút	Épült	Mélység	Kapacitás
B-1	1972	120 m	Használaton kívül 2011 decemberétől
B-2	1973	120 m	Meghibásodva 2012 májusában
B-3	1986	160 m	900 lit/perc
B-4	1986	160 m	360 lit/perc
B-5	1986	160 m	600 lit/perc
B-6	1986	159 m	600 lit/perc
B-7	1988	161 m	600 lit/perc
B-8	2011	170 m	900 lit/perc

### A Staro Đurđevo-i kutak adatai

Kút	Épült	Mélység	Kapacitás
B-1	1996	156 m	500 lit/perc
B-2	1999	155 m	1000 lit/perc



# A vadászlány

*Pacik Renáta a temerini vadászegyesület egyetlen női tagja*

Pacik Renátának, a kistermetű, törékeny, húszéves közgazdasági technikuskának nem mindennapi hobbija van. Nagyon szeret vadászni.

• **Miért éppen a vadászat?** – kérdezték Renátától.

– Édesapám vadász, és neki köszönhetően szerettem meg. Úgy tíz éves koromtól érdeklődöm a vadászat iránt. Nagyon szerettem volna édesapámat elkísérni a vadászatokra, de mivel az egyesület tagjai közül senki sem vitte el a gyerekét, így én sem mehettem. Miután betöltöttem a 12. évet, már nem tudtak visszatartani. Akkoriban már megpróbáltam madarakra, galambokra lőni a tanya körül. A vadásztársak idősebb gyerekei készségesen segítettek, és így elmaradhatatlanná váltam az egyesületben. Tizenöt évesen már rendszeresen jártam a csoporttal, tizenhét évesen kezdtem fizetni a tagsági díjat, és vihettem haza vadat is.

Amint nagykorú lettem, vadászvizsgát tettem, és azonnal felvettek az egyesületbe. A vadászvizsgán elsősorban fegyverismeretből kérdeztek, de voltak a természettel, az állatokkal és a vadászkutyaikkal kapcsolatos kérdések is. Nagyon szeretem a természetet és az állatokat, s talán ezért vonzódok a vadászatához. Különösen érdekelnek a vadon élő állatok, a sakál, a róka, de a madarak is.

• **Milyen környezetünk vadállománya?**

– Nagyon kevés vadnyúl van környezetünkben. Ezt a hozzáértők azzal magyarázzák,

hogy a vegyszerrel permetezett növények elfogyasztása okozza a nagyarányú pusztulást. Fácán is csak akkor van a vadászterületen, ha kiengedjük a nevelteket. A szabadban élő fácánok legnagyobb ellensége a róka. Az utóbbi időben igencsak elszaporodtak a rókok, de sakálból sincs hiány.



Pacik Renáta a Nagybara „új” hídján

Ez azonban nagyon nehéz kilőni, mert rendkívül ügyes állat. Rókára kártékony-sága miatt szabad vadászni, a fácánok mellett ugyanis megfogja a kis nyulakat is. A rókát általában lesből lehet kilőni, vagy úgy, hogy kutyákkal kihajtjuk rejték helyéről.

• **Mire szereztsz a legjobban vadászni?**

– Fácánra és nyúlra. Ha fácánra megyünk, akkor a csoport hat óra körül megérkezik a házukhoz, mert apám a csoportvezető. Rendszerint fél hétkor indulunk a terepre, és hétkor már

meg is kezdődik a vadászat. A csoportban általában nyolcan vagyunk. Mindig megbeszéljük a feladatokat, a kutyások előreengedik a kutya nélküli társaikat. Általában kilenc óra tájban reggeliszünetet tartunk, utána folytatjuk. Van egy Lina nevű rövidszőrű német vizslám, egyedül tanítottam be. A legfontosabb, hogy a kutya hallgasson a gazdájára. Utána rendszerint bemegyünk valamelyik tanyára, és elfogyasztjuk az ebédet. A kilőtt fácánt mindig megnyúzom ott a tanyán, és úgy hozom haza, leginkább levest főzünk belőle, de a mellhúsából néha bécsi szeletet is készítünk.

• **Vannak-e tróféáid?**

– Ha róka a zsákmányom, akkor a bundáját kidolgoztatjuk vagy kitömetjük az állatot. Csak a télen lőtt róka szőre marad szép tömés után is. Van kitömött rókám, fácánkakasom, de kitömettem az első őzem fejét is. Számomra mind nagyon szép emlék. Temerinben senki sem vállal állatkitömést, de Pecellón még van jó mester.

• **Az egyesület egyedüli hölgytagja vagy...**

– Kezdetben furcsa volt, mert a férfitársakban felvetődött, hogyan került egy lány közéjük, s árgus szemekkel figyelték azt is, hogy lövök. Idővel a kollégák megszokták a jelenléteket, én meg belejöttem. A legtöbben szívesen segítenek. Egyébként a lányoknak valamennyivel nehezebb a dolguk, mert a fegyverek nehezek, némelyik üt is. Alacsony termetem miatt hozzám való fegyvert kellett találni, és most már van saját vadászpuskám, sőt, nagyobb kaliberű fegyverem is, amellyel vaddisznóra is lőhetek. A fegyver mellett nem könnyű teljes felszerelésben, puskával a kezünkben kilométereket gyalogolni a határban.

• **Kedves emléked van-e?**

– Hivatalos voltam egy Žagubicán tartott vaddisznó vadászatra. Gyönyörű volt a sziklás, hegyi táj. Igaz, hogy vaddisznót nem sikerült lőni, de kárpótolt a táj.

• **A vadászok kilövik a vadat, de télen gondoskodnak a vadállomány élelmezéséről...**

– Az etetésben is részt veszek. Ha nagy a hó, akkor általában a traktor pótkocsijára rakjuk fel a szénát és a kukoricát. A fácánete-tőkből ősszel is rakunk kukoricát. Természetesen megjavítjuk a megrongált etetőket is.

• **Számodra mindez csak hobbi?**

– Egyrészt, másrészt az életem része. Közgazdasági középiskolát fejeztem, de nem tanultam tovább. Ha szükséges, akkor besegítek a szomszédos szövetkezetben könyvelni. Különben szívesen segítek földműves édesapámnak a gazdaságban, édesanyámnak a jószág gondozásában. Levizsgáztam traktorra is. Nagyon szeretnék a szakmában dolgozni, de valahol vadászberkekben. Most már tagja vagyok a Szerbiai Vadászok Klubjának, amelynek Zimonyban van a székhelye, valamint az óbecsei vadászok egyesületének is.

mcsm

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

**A Savanović** kertészetben,  
már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskáti, petúnia és csüngő petúnia, (Surfina Petunia), pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera, rózsameténg (Vinca) stb.

Vállalnak kerttervezést, beültetést és parkosítást is!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Minőségi áru, zsebbarát árak!

**Kedvező áron vadonatúj,  
gyári csomagolású LG és  
Samsung LCD LED tévék  
2 éves jótállással eladóak.**

**Telefonszám: 062/8-336-190**

## Tavaszi lomtalanítás

Április 7-e és 11-e között végzik a tavaszi lomtalanítást, de már most értesítik a polgárokat, hogy legyen idejük összeszedni lakásukban, portájukon a kidobni való limlomot. A felesleggé vált régi bútort, szőnyeget, műszaki árut, gumiabroncsot, szerszámot, holmit a szemétkihordás napján szállítják. Az építkezési hulladékot, az állati tetemeiket, az istállótrágyát, avart, faágat stb. most sem szállítják el.

A közművállalat dolgozói a múlt héten megkezdték a februári közműszámlák kézbesítését. Ezeket a számlákon a január 1-je óta hatályos árjegyzék szerint számolták el a vízfogyasztást. Aki március 20-áig kiegyenlíti tartozását, továbbra is öt százalékos kedvezményben részesül.

## A Kertbarátkör hírei

Ma csütörtökön este hét órai kezdettel a téli tanfolyamok záró előadását tartják a kertészlakban. A Hortobágy élővilága címmel Törteli László mutatja be a táj kialakulását, történetét, növény- és madárvilágát. Szó lesz az ott őshonos háziállatokról, valamint a pusztai életről, a pásztorok világáról. További témák: Kisbojtárként a Hortobágyon – élménybeszámoló, a magyarországi Rózsa Péter biogazdálkodásának rövid bemutatása, hazai lehetőségek a szabad állattartásban. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

(T. L.)

A kertbarátkör közelmúltban megtartott évi közgyűlésén napirenden szerepelt az alapszabály módosítása. – Ezzel nem változott alaptevékenységünk – mondja Snejder Sándor elnök –, de szabályos gazdasági tevékenységet folytathatunk. Erre azért volt szükség, hogy számlázhassunk. A másik fontos mozzanat, hogy Illés-napi vigadalomra jegyet árusítunk. A község is csak számla alapján fizetheti a saját vendégei után járó összeget, támogatóink is csak számla alapján tudják átutalni. Ha rendezvényeinken ételt vagy italt árusítunk, akkor is számlázunk kell, de eddig ezt nem tehettük. Élünk a törvény adta lehetőséggel és módosítottuk alapszabályunkat. •

## Csak túlélésre futja

*Az Első Helyi Közösség Tanácsa megismerkedett az idei költségvetési tervvel*

A minap ülést tartott az Első Helyi Közösség Tanácsa. Az Ádám István tanácselnök által beterjesztett napirend két legfontosabb témája a pénzügyi terv elfogadása és a farsangfarki karnevál finanszírozása volt.

Közismert, hogy a helyi járulék megszűnte óta a helyi közösségeket községi költségvetésből tartják fenn. A községi képviselő-testület által tavaly elfogadott büdzsé értelmében 14,451 millió dinárt fordítanak erre a célra. Az idén mintegy 16 százalékkal többet terveztek, mint tavaly, ebből 4,519 millió dinár illeti meg az Első Helyi Közösséget. Meghatározták azt is, hogy mire és mennyit lehet költeni.

– A községi költségvetésből az idén valamennyivel több pénzt kapunk – mondja Ádám István. – A tavalyi 4 millió helyett 4,519 millió dinárt, de ebből sem telik sokra. Pontosan meghatározták, hogy mire mennyit költhetünk. Például az állandó költségek címén feltüntetett 1,7 millióból egyenlítjük ki a telefon-, a villany-, a földgáz- és az internetszámlát. Azt hiszem, ez nem lesz elég. A szolgáltatások között van a helyi közösség titkárának, a takarítónőnek a fizetése, a farsangi felvonulás, a helyi közösség napjának, Illés-napnak a kiadásai, a tanácsnokok napidija, a karácsonyi, újévi és húsvéti üdvözlőlevelek díja, valamint a javítások. A költségvetésben szerepelnek az állandó kar-

## Gyalogosgázolás

Temerin község területén február 28-ától március 7-éig négy bűncselekményt (lopást, csalást, jogbiztonság veszélyeztetését, az állami szervek elleni cselekményt), három rendbontást, két közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőr-állomás heti jelentésében.

Március 4-én 20.50 óra tájban Járekon, az Újvidéki és a Partizán utcák kereszteződésénél S. N. temerini lakos Mercedes E250-es típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Temerin irányába haladva az útkereszteződésben elgázolta az úttesten áthaladó V. M. gyalogost, aki életveszélyes sérülést szenvedett. Az anyagi kár mintegy 50 ezer dinár.

## Tűzvédelmi tanfolyam

*A korábbi tudást fel kell frissíteni*

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete március 10-én tartotta évi közgyűlését a tavalyi zárószámadásról, az elvégzett munkáról és az idei munkaprogramról.

Szűcs Béla, az egyesület elnöke elmondta, hogy előadásokat szeretnének tartani a vállalkozókat érintő törvényváltozásokról és időszerű gazdasági kérdésekről. Készül az új tartományi törvény is, ezért az első előadásra meghívták Pék Zoltán köztársasági képviselőt.

– E hónapban minden hétfőn tűzvédelmi tanfolyamot és vizsgát tartunk. A korábbi, még 2009-ben készült törvény csak a nagyvállalatok számára volt kötelező, az új viszont az iparosokra és vállalkozókra is vonatkozik. A vállalkozás tulajdonosa és alkalmazottai kötelesek elvégezni az alapfokú tűzvédelmi tanfolyamot és írásbeli vizsgán bizonyítani. Három évvel ezelőtt megszerveztük a tanfolyamot és a vizsgát, de az akkor szerzett tudást fel kell frissíteni, és újból kell vizsgázni a vállalkozóknak és alkalmazottaiknak is. Ezért minden hétfőn 18 és 20 óra között előadást és vizsgát tart az óbecsei, kizárólag erre szakosodott vállalat.

– Március 19-én egyesületünk védőszentjének napját, Szent József napját a szokásos módon fogjuk megünnepelni. Az Illés-napi rendezvénysorozat megszervezése kapcsán még nem hívtak bennünket megbeszélésre.

mcsm

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák  
stb. készítése és felragasztása – minden  
mérethben a Temerini Újság  
nyomdájában. Tel.: 843-750**

bantartási költségek is, az összeg egész évre pedig mindössze 500 ezer dinár. Ez magába foglalja a meszelést, a mosdók javítását, s talán némi felújításra is futja majd, de talán még korán volna tervezni. Majd az ősze elején eldöntjük, hogy milyen karbantartási munkára fordítjuk. Például tavaly az épület tetőszerkezetét kellett sürgősen megjavítani. Ha az idén nem lesz ilyen sürgős feladat, akkor a tanács fog dönteni arról, hogy az épület melyik részén végzünk karbantartást. Ebből csak túlélésre futja addig, amíg a polgárok újból meg nem szavazzák a helyi járulékot. De azt is tudjuk, hogy erre még várni kell.

A tanácsnokok elfogadták, hogy a helyi közösség eszközeiből 60 ezer dinárt a farsangfarki karnevál költségeire fordítsanak.

mcsm



# Tanulnak és tanítanak

## Barna Rozália elnök az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körének munkájáról

Immár négy évtizede működik az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre, amelynek elnöki tisztségét immár másfél éve Barna Rozália tölti be.

### • Hogyan értékeli tavalyi munkájukat?

– Igen sikeres év van mögöttünk. Tavaly a programunkból mindent teljesítettünk. Részt vettünk a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének kiállításán, eljutottunk a regionális kiállításra és Temerinben is tartottunk hármat. Sajnos anyagiak hiányában nem voltunk a MIRK-en és a magyarországi szemlén sem. Sikerült talpra állnunk, és erre az évre már nagyobb tervet készítettünk, ám lehet, hogy az anyagiak majd beleszólnak. Tudomásomra jutott, hogy az idén még akkora támogatást sem kapunk, mint tavaly.



### • Mi mindent terveztek erre az évre?

– Az idén is megtartjuk helybeli kiállításainkat, illetve elmegyünk a szövetségre is, amelyet június végén Feketicsen rendeznek meg. Itthon hűsvétra tervezzük egy kiállítást, utána az Illés-napi rendezvénysorozat keretében mutatkozunk be, együtt a Kertbarátkörrel, mivel tagjaink ennek a civil szervezetnek is tagjai és nagyon jó közöttünk az együttműködés. A harmadik kiállításunk a karácsonyi lesz. Fontos feladatnak tartjuk a gyermekekkel való foglalkozást, továbbá a tagok továbbképzését és el kell modanom, hogy újtásként a műhelymunkák keretében a kitűnő tanulókat elvisszük olyan helyekre, ahol mi is tanulunk. Az idén már tartottunk műhelymunkát az iskolában, kitűzők készítésére tanítottuk a gyerekeket és foglalkoztunk gyöngyfüzéssel is. A nyári hónapokban kimegyünk az iskolából a szabadba, és a tájház udvarában foglalkozunk majd a diákokkal. Jelenleg legfontosabb feladatunk a ballagó diákok táskájának az elkészítése, csoportunk ugyanis már évek óta ápolja ezt a hagyományt. A szakcsoport tagjai a kézimunka mellett a kézműves foglalkozások iránt is nagyon érdeklődnek, különösen szeretnék megtanulni a kosárfonást.

### • Vannak-e kapcsolataik más klubokkal?

– Saját költségen elutazunk azokhoz a klubokhoz, amelyekkel tartjuk a kapcsolatot, és mi is szervezünk teadélután, hogy viszonzzuk a vendéglátást. Az elsőt május 11-én, a másodikat pedig őszre tartjuk. Mintegy 30 csoporttal ápoljuk kapcsolatainkat. Február második felében Muzslyán jártunk és részt vettünk a farsangi bálon. Számunkra minden utazás egyben egy jó vasárnap délutáni szórakozás is.

### • Hány fiatal tagja van kézimunkakörnek?

– Tizenhat rendes tag, aki tagdíjat fizet. Mások úgy támogatnak bennünket, hogy egy-egy rendezvényen segítenek. Minden szerdán 15 és 18 óra között találkozunk az Ifjúsági Otthon nagytermében. Aki szeretne bekapcsolódni csoportunk munkájába, ebben az időpontban megtalál bennünket.

mcsm

## Döntsenek lelkiismeretük szerint

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt Választmánya áttekintette a szerbiai előrehozott parlamenti választások előtt kialakult politikai helyzetet, és úgy döntött, hogy sem a magyar, sem a nem magyar pártok versenyében nem foglal állást, áll a párt közleményében. A szerb politikai szinten értékektől mentes, póre politikai harc folyik, tényleges alternatívák nélkül, s ez utóbbi érvényes a választási küzdelemben egyedül, vagy más, nem magyar pártokkal koalícióban induló vajdasági magyar pártokra is. Sajnálattal konstatáljuk, hogy választási programjaikból eltűntették, vagy lényegtelen kérdéssé sekélyesítették a magyar autonómia máig meg nem valósult követelményét. A fenti okokból következik, hogy senki ellen és senki mellett nem kívánunk agitálni, a döntést a vajdasági magyar szavazók politikai vonzalmaira és lelkiismeretére bizzuk.

CSORBA Béla elnök

**Többféle kő eladó borításhoz:  
alkalmas kerti utak, asztalok, sankok,  
szökőkutak és hasonló borítására.  
Željko Spasojević, tel.: 064/67-39-632**

Nyugdíjasok figyelmébe

## Kiírták az üdülési pályázatot

Azok a kisnyugdíjasok, akik az elmúlt öt évben nem voltak üdülésen a Köztársasági Nyugdíjalap terhére, most pályázhatnak a Szerbiában működő rehabilitációs központokban és gyógyüdülőkben való ingyenes üdülésre. Erről döntött a Nyugdíjalap igazgató bizottsága február utolsó napjaiban megtartott ülésén. A részletes pályázati feltételeket a Glas Osiguranika lap március 1. számában tették közzé, amiről a nyugdíjasok tájékozódhatnak egyesületeikben, vagy a községi nyugdíjas szervezetben is.

Üdültetésre a Nyugdíjalap a járulékokból befolyó tervezett jövedelmének 0,1 százalékát fordíthatja, vagyis az idén 339,6 dinárt. A jelenlegi árak mellett ez az összeg mintegy 10 500 kisnyugdíjas üdültetésére futja, beleszámítva az útiköltséget is. A rendeltetésre álló összegből 311,3 millió dinárt fordítanak a munkaviszonyból nyugdíjba vonuló, 25,2 milliót a kiöregedett vállalkozók és mintegy 3 millió dinárt a földművesek üdültetésére.

Újdonsággként vezették be, hogy a Nyugdíjalapnak azok a kirendeltségei, amelyek nem költik el a rendelkezésükre álló eszközöket, átengedhetik azoknak, ahol több az olyan nyugdíjas, akik megfelelnek a pályázati feltételeknek, de nincs elegendő pénz mindenki üdültetésére.

Pályázhatnak mindazok, akiknek januárban, illetve februárban a nyugdíjuk alacsonyabb volt az átlagnál, azaz a 24 170,00 dinárnál, és nincs egyéb bevételük. Pályázhatnak azok is, aki részarányos nyugdíjban részesülnek, amennyiben a hazai és külföldi nyugdíjuk összege (1 euró = 115,6494 dinár) nem haladja meg az említett átlagnyugdíj összegét. Földművesek esetében fontos tudnivaló, hogy csak akkor pályázhatnak, ha földművelésből eredően rendelkeznek legkevesebb 10 év járulékokkal lefedett szolgálati idővel.

Jelentkezéshez be kell szerezni a nyugdíj összegéről szóló igazolást (a bankok adják ki), a személyi igazolvány fénymásolatát és a betegsége vonatkozó egészségügyi dokumentációt. A pályázatot kitöltött formanyomtatványon lehet benyújtani a községi nyugdíjas szervezethez legkésőbb március 16-áig. A nyugdíjas egyesületekben való tagság nem feltétel.

G. B.



# Kilenc gyermek 26 unoka

A házunkkal szemben volt az Ökrész-kocsma, táncteremként használták, de benne működött a Hangya Szövetkezet mezőgazdasági felvásárló kirendeltsége. Itt értékesítette apánk a család babtermését, ami nem is volt jelentéktelen és az ellenértékét is itt fizették ki neki. Aztán ahogy romlott a helyzet, nem volt, aki átvegye. Mama ezen, szegény nagyon bánkódott, nem mondta, de tudtuk. Később maga is rájött a szomorú valóságra, hogy tekintettel a romló háborús helyzetre, már senki nem tudta volna ezt az üzletet vezetni. **Anyánk**, leánykori nevén (Sesztra) **Kovács Katalin** különben nagyon türelmes és megértő teremtés volt, ma azt mondanák rá, „pozitív” jellem. Mindenképp volt vigasztaló, biztató szava. Magyar időben például rendszeresen jött hozzánk egy „úri asszony”, akinek a férje magas pozícióban volt. Rájöttem, nála keresett vigasztalást lelki megrázkódásaira, mert néha sírt is. Mama tudott szelíden, szép szóval, bölcs szavakkal vigasztalni. Nem ült ki az utcára bandázni, de ha jött valaki, mint ez a hölgy is, nyugodtan végezte a megkezdett fonást a rokkán, esetleg foltozott, vagy hasonlóval foglalatalkodott, és beszélgetett a vendéggel. Munka közben sokszor énekelt. Negyedik elemibe jártam, amikor szavaltam anyák napjára egy rövid versikét. Csak a végső mondatra emlékszem, talán azért mert az értelme megragadott: „Mert szép az élet, csak mi legyünk jók!” Ausztráliában írtam egy verset Anyám éneke címmel.

**Nagyobb testvéreink sohasem** feledkeztek meg szüleink névnapjáról, mert akkoriban nem a születés-, hanem a névnapot volt szokás megtartani. Mátyás napja február 24-én van. Akkorra minket, kisebbeket betanítottak rövid

versikére, amit aztán mindjárt reggel, az ünnepelt névnapján el is mondtunk. Hasonlóképpen Katalin napján, november 29-én. Két versre emlékszem apó neve napjára:

*Isten után ki szeret,  
ki szeg nekünk mindennapi kenyeret?  
Te vagy apánk a jóság és szeretet,  
Isten áldja kenyérszorgó kezedet!*

A mamának mondott vers pedig így szólt:  
*Álmomban, az éjszaka aranykertben jártam,  
aranyrigó énekét a szívembe zártam.  
Abány levél lengedez szél ringatta ágon,  
abány barmatcsepp ragyog fűszálon, virágon,  
jó anyám fejére annyi áldás szálljon.*

Néhány szót a testvérek közötti viszonyokról. A testvérek olykor nagyon hasonlíthatnak egymásra, de olykor minden hasonlóság ellenére, nagyon különbözhetnek. Így volt ez a mi családunkban is. Voltak közös vonásaink, de mindenki másmilyen is volt egy kicsit, olykor nagyon is másmilyen.

**Margit**, aki Magyarokanizsára ment férjhez és tanítónő volt, nagyon szerette a verseket, egyáltalán az irodalmat. Képes volt elvonulni oda, ahova még a király is gyalog jár, és ott órákig olvasott. De ezt könyvekből szerzett tudását testvéreivel megosztotta. Mihelyt valamiről eszébe jutott neki egy vers, verssor, idézni kezdte, Arany János Toldijából, Petőfi költeményeiből, Arany János szépséges sorából hosszú részleteket betéve tudott, és Végvárítól is idézett, ami csak tollnév volt, később tudtuk meg, hogy Reményik Sándor rejtőzködött e név mögött.



**Matuskáné („Sesztra”) Kovács Katalin** temerini ünnepi viseletben

Voltak a testvérek között határozottabb, bátrabb, rámenősebb jelleműek és voltak kevésbé azok. Voltak a lányok, a többség, köztük az idősebbek és fiatalabbak és végül a fiúk.

Én bátornak nem nevezhettem magamat, **Ilona** ugyanezt vallotta magáról. **Kató** volt a legidősebb, a komoly, **Margit** határozott egyéniség volt, **Márta** és **Borcsi** egyaránt vállalkozó szelleműek. Borcsi versenyt mászott a fiúkkal, verekedett velük, de ha kellett ugyanúgy dolgozott is. Ausztráliában azt a tapasztalatot szereztem ezzel kapcsolatban, hogy aki nem kockáztat, nem is nyer soha, de, általában nem is veszít.

Borcsi nem egyszer akarta bizonyítani, hogy felér a fiúkkal, a hatodik lány volt a sorban. Aztán megszületett **Feri**, két évre rá **Márton**, mindketten októberben. Két öcsénk a sok lány után alkalmat adott arra, hogy megtudjuk, milyen is a fiútermészet.

Az idősebb testvérek parancsolhattak a kisebbeknek, ha valamiben segíteni kellett. Ilona engem mindig inkább kért, Márta inkább utasított, legalábbis engem, Borist már nem.

**Miklós**, volt a legfiatalabb, ő sok mindent nem élt meg, amit mi idősebbek megéltünk, elsősorban a közösségi szellemet. Ő szenvedte meg leginkább édesanyánk tragikusan hirtelen és korai halálát és felárvaként nőtt fel. Anyánk ugyanis 51 esztendőskorában, 1950-ben bélrákban hirtelen elhunyt. Mi, még otthon levő lányok gondoskodtunk kisöcsénkről. A gyerekokocsiban addig tologáltuk és ringattuk őt a gangon, ha nagyon sírt, míg el nem aludt. Ő nem volt részese a közös énekléseknek, nótázásoknak se. Előbb azért mert még kicsi volt, utána meg azért, mert szépen lassan mindenki elment a háztól az évek során.

**Álljon itt végül a temerini tájház** egykori lakói és gyermekeik névsora:



A tájház – immár ismét nádfedéllel – napjainkban (D. Gy. felv.)



**Matuska Mátyás** földműves (1895–1979) és felesége, **Matuskáné Kovács Katalin** (1899–1950). Gyermekeik: **Katalin (1919)**, Szkenderovics Imre cipész felesége, gyermekeik: Gábor, valamint Margit és Anna (ikrek); **Margit (1921)**, Dukai János gépszerelő felesége, gyermekeik: Jenő és Mónika (+) ikrek, valamint Márta; **Ilona (1926)**, Gyuráki Sándor asztalos felesége, gyermekeik: Sándor, Imre és Ilona; **Márta (1929)**, Dujmovics János hivatalnok felesége, gyermekeik: Ferenc, György, László, Dénes és Csaba; **Magdolna (1931)**, Dujmovics János rádióbemondó, molnár felesége, gyermekeik: Géza, Pál és Péter; **Borbála (1933)**, Törteli István ácsmester felesége, gyermekük: Klárka; **Ferenc (1934)**, felesége Mernyák Klára, gyermekeik: Tiinde és Zsuzsanna; **Márton (1936)**, felesége Kovács Mária, gyermekeik: Zoltán és Ágnes; **Miklós (1940)**, felesége Mészáros Rózsa, gyermekeik: Zita, Berta, Miklós és Zsolt.

A huszonhat unokának harmincnegyzet gyermeke született, tehát huszonhat unoka és harmincnegyzet dédunoka Matuska Mátyás és Kovács Katalin leszármazottjainak száma, nem számítva az ükunokákat.

**MATUSKA Magdolna**  
és Márta írásos visszaemlékezése  
alapján szerkesztette D.  
(Vége)



Az 1953-ban készült felvételen (már az édesanya/nagyanya halála után) a következők láthatók: *felső sor, balról jobbra:* Gyuráki Sándor és fia, Sándor; Dujmovics János molnár és fia, Géza; Dukai János; Dujmovics János és fia, György; Dujmovicsné Matuska Márta és fia, László; Matuska Borbála és jegyese, Törteli István, előtte, Szkenderovics Imre, a legidősebb leány, Katalin férje; Matuska Miklós, a család legfiatalabb gyermeke. *Második sor:* Gyurákiné Matuska Ilona és másodszülött fia, Imre; Dukainé Matuska Margit, előtte kislánya, (+)Mónika; Matuska Mátyás családfő, előtte Dujmovics Ferenc (Márta elsőszülött gyermeke); Katalin, előtte Dukai Jenő (Mónika ikertestvére) és Dujmovicsné Matuska Magdolna, ölében másodszülött gyermekével, Pállal. *Harmadik sor:* Matuska Márton, és a Szkenderovics testvérek: középen Gábor, valamint Anna és Margit (ikrek). Nincs a képen Matuska Ferenc.

#### APRÓHIRDETÉSEK

• **Viktoria és Venera** szójamag eladó. Tel.: 062/41-21-52.

• Fűvágásra és az udvar rendben tartására munkást keresek. Zsadányi Ferenc, Nađ Kosta utca 9., tel.: 841-633.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom.** Tel.: 064/20-72-602.

• Bálázott fűszéna eladó. Jókai Mór utca 15., tel.: 063/8-450-376, 842-271.

• **Fűszéna eladó, cserélhető borjúért is.** Tel.: 063/14-72-541.

• Bálázott hereszéna és heremag eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-336.

• **Minőséges, használt kislány ruhanevelő eladó 5–8 éves korig. Érdeklődni az Újvidéki u. 408-ban 9–12 és 15–18 óráig.** Tel.: 844-876.

• Ház eladó Temerin központjában. Telefonszám: 063/8-472-414.

• **Eladó jó állapotban levő fa mázsa (600 kg-ig mér), 50 literes üvegballon vesszővel bekötve, régi, erős női kerékpár, többéves, dupla, rózsaszínű virágú leánderek, 20 LE villanymotor automatával.** Tel.: 842-663.

• Takarítást, gyerekvígázást vállal megbízható asszony. Tel.: 063/75-62-926.

• **Eladó 2,5 tonnás pótkocsi, 9 méteres kukoricafelvonó, péterrévei morzsoló felvonóval, egyvasú Lemind eke, kétvasú csőeke, fémtárcsás, négysoros OLT ültető, kardános kukoricatisztító, dobos morzsoló (KK3), betonkeverő.** Tel.: 843-893, 064/845-11-78.

• Eladó két hold szántóföld a Brésztó-úttól 150 méterre. Érdeklődni a 062/19-36-649-es telefonszámon.

• **Eladó alig használt kiságy matraccal (4000 Din), etetőszék (2500), járóka (2000) és kerékpár (5000 Din)** Telefonszám: 063/75-62-926.

• Eladó családi ház a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt. Tel.: 063/8500-308.

• **A nyugati temető bejáratánál, bal felől, fél hold föld eladó.** Telefonszám: 063/8500-308.

• Száz tyúktojást befogadó keltetőgép, valamint egy autó utánfutó eladó. Tel.: 062/809-19-52.

• **Tapasztalattal rendelkező lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megegyezés szerint.** Telefonszám: 063/195-13-10 (Csilla).

• Gyöngyszigeten vízre járó, bekerített telek, gyümölcsfákkal beültetve (7,5x90 m), eladó. Tel.: 843-362, 842-729.

• **Temerinben kiadó bútorozott, kisebb, kétszobás udvari lakás (kábel-tévé, gázfűtés).** Tel.: 064/386-0-391.

• Bálázott fűszéna és bálázott kukoricaszár eladó, lehet fuvarral is. Ugyanott tűzifa. Tel.: 063/77-96-326, 843-581.

• **Eladó Temerin központjában egy 200 négyzetméter lakófelületű emeletes ház, kiváló minőségű épület.** Telefonszám: 063/74-222-74.

• Idősek ápolását vállalom, illetve vasalást és takarítást. Tel.: 062/188-37-18.

• **Tetők és kémények javítását, görbecserepek lekenését, széldecskák cserélését, régi antennák leszerelését és más kőművesmunkát vállalom.** Tel.: 021/846-297, 063/191-61-64.

• **Alig használt hármás ülőgarnitúra fottal, eladó.** Tel.: 842-709.

További hirdetések a 12. oldalon

## ELSŐÁLDÓZÁSRA

kisfiúknak öltönyök, kesztyűk, kitűzők,  
kislányoknak ruhák, fejdíszek, kesztyűk,  
valamint menyasszonyoknak, menyecskéknek  
komplett felszerelés, kedvező áron a

**Vanessa**  
ruhaszalonban

Újvidéki utca 408., tel.: 844-876, 063/7-356-816

## Jegyeztesse elő a tankönyveket

a **papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2014/2015-ös tanévre  
és háromhavi törlesztésre.

**Jelentkezni március 17-éig.**

Újvidéki utca 375., tel.: 842-677.

**Minden könyvcsomag vásárlónak  
15 százalékos kedvezmény tanszerre.**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Fájdalmas 6 éve hiányzol közülünk

**Dr. PATARICA József**  
orvos  
(1957–2008)Minden mulandó a világon, mint a harmat a virágon,  
csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök hű emlékezet.**Édesanyád és húgod családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ****MAGYAR Erzsébet**  
(1927–2014)Az évek múltak,  
de az emlékek élnek,  
s míg élünk,  
őrizzük őket.**Nászasszonya, Margit****MEGEMLÉKEZÉS**Ma van szomorú egy éve,  
hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, nagymamánk, anyósom**SAMUNÉ ILLÉS Erzsébet**  
(1950–2013)

Szívünkben őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

**Emléked őrzi fiad, Ferenc és családja****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Drága édesapánktól

**SZLIMÁK Imrétől**  
(1955–2014)

„Alszol, alszol nagyon mélyen, hogy többé föl nem ébredsz. Pirosuló hajnal se ér már Téged, hiába várjuk ébredésed. Drága édesapánk, fájdalmas emléked vérző szívünkbe vésted.”

**Szerető fiad, Imre és Feri****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú két éve, hogy eltávozott közülünk fiam

**PÁSZTOR Mihály**  
(1961–2012)

Csendes a ház, az udvar és a fél világ, mert elment ki nevetésével, humorával, lendületével a csendnek, szomorkodásnak helyet nem adott.

Volt, hogy csendre vágytunk, de most, hogy az van, rájöttünk, hogy többet adott a tőled zengő világ. Elfogadtuk, hogy menni akartál, visszatérni Istenhez, azokhoz, kik előtted elmentek, de hiányod inkább erősödik, mint fogy.

Te vagy az, kit elfeledni nem lehet.  
Az Atya és a Szűzanya óvja ott a lelkedet!**Szerető édesanyád****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk sógorunk

**PÁSZTOR Mihály**  
(1961–2012)Határa van az életnek, de az emlékezet végtelen, te már nem vagy ott, ahol voltál, de velünk mindenhol jelen vagy.  
(V. Hugo)**Emléked szeretettel őrzi sógorod, Laci és ánygod, Ica****MEGEMLÉKEZÉS**

Már két éve, hogy nincs közöttünk szeretett vejjünk

**PÁSZTOR Mihály**  
(1961–2012)

Az idő halad, az emlék és a szeretet marad. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked szívünkben örökké él. Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi apósod és anyósod****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú 31 éve, illetve 5 éve, hogy elvesztettelek titeket

**id. ZAVARKÓ Sándor**  
(1926–1983)**ifj. ZAVARKÓ Sándor**  
(1953–2009)

Elvittétek a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytatok itt, az emléketeket.

Bennem él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlem soha senki el nem vehet. Hiányotokat feldolgozni nem lehet, csak próbálok élni nélkületek.

**Szeretett feleséged, illetve édesanyád**

Temetkezési vállalat, Népfőrd u. 109., tel.: 842-515, 842-251

**MEGEMLÉKEZÉS****MORVAINÉ MÓRICZ Margit**  
(1922–2014. 3. 9.)  
temerini lakosról.**Nyugodjék békében!****NAGYIDAI Pál**  
(1941–2012)

„Nem vársz minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. De egy könnycsepp szemünkben érted él, egy gyertya sírodon érted ég.”

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki, és az örök világosság fényeskedjen neki!

Nyugodjon békében!

**Drága emlékéket szeretettel őrizzük a találkozásig: felesége, Teréz, leánya, Zsuzsanna, fiai, Zoltán és Zsolt, menyje, Anikó, veje, Miroslav, unokái, Gábor, Andrea, Filip és Heléna**



### MEGEMLÉKEZÉS



**PÁSZTOR Mihály**  
(1961–2012)

„Sejtem, tudom, hogy nincs halál!...  
Amint lejár a földi élet,  
A láthatatlan tűz: a lélek  
Lobogva más csillagra száll.  
De aki láng volt valaha,  
Aki szeretete a világot  
És másokért élni vágyott -:  
Ne féljen!... Nem hal meg soha!...  
Csillagról új csillagra tör,  
Buzdít, emel, könnyet töröl!...”

(Ábrányi Emil)

Őt feledni soha nem lehet,  
csak letörölni az érte hulló könnyeket.

**Emléked örzi özvegyed, két fiad és keresztanyád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**MAGYAR Erzsébettől**  
(1927–2014)

Eltávoztál oda, ahol  
csak a néma csend honol,  
ahol már nincs szenvedés,  
csak örök béke  
és nyugalom.

Adj uram örök  
nyugodalmat neki!

Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen  
megjelentek.

**Emlékét örzi fia, Ottó,  
menye, Vali és  
unokája, Emma**

### MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú egy éve,  
hogy elvesztettem szeretett  
édesanyámat



**SAMUNÉ  
ILLÉS Erzsébetet**  
(1950–2013)

Az élet csendben  
megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér  
egy életem át.

Ha szívükbe zárjuk,  
ki fontos volt nekünk,  
bármerre járunk,  
ő ott lesz velünk.

**Emléked örzi fiad, Róbert**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás  
köszönetet mindazoknak a  
rokonoknak, szomszédok-  
nak, utcabelieknek, munka-  
társaknak és ismerősöknek,  
akik szeretett édesapánk



**SZLIMÁK Imre**  
(1955–2014)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágományuk-  
kal, valamint részvényilvání-  
tásukkal mély fájdalomkon  
enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

**A gyászoló család**

### Köszönetnyilvánítás

Szomorú szívvel mondunk  
köszönetet a rokonoknak,  
szomszédoknak és ismerő-  
söknek, akik szeretett édes-  
anyám, anyósom és nagy-  
mamánk



**MORVAINÉ  
MÓCZ Margit**  
(1922–2014)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágományuk-  
kal fájdalomkon enyhíteni  
igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László főesperes-  
nek a megható búcsúzta-  
tásért és a vigasztaló sza-  
vakért.

Szeretetét és jószágát  
örökké megőrizzük  
szívünkben.

**Szeretett fiad,  
Szilveszter, menyed,  
Valéria, unokáid,  
Csaba és Roland**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs közöttünk édes-  
anyám



**KISSNÉ BÁRÓ Erzsébet**  
(1937–2013)

Ha szívedbe zárod,  
ki fontos volt neked,  
bármerre jársz,  
ő ott lesz veled.

Emlékét, szeretetét  
megőrizzük  
amíg csak élünk.

**Lányod, Irén családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-  
retett sógorunktól



**SZLIMÁK Imrétől**  
(1955–2014)

Küzdelmes volt az út,  
mely most véget ért.  
Fáradt tested  
megpihenni tért.

Végső utadra  
indulj megnyugodva,  
szeretetünk elkísér  
égi otthonodba.

**Emléked szívükbe  
zárták: id. Majoros Imre  
családjával  
és ifj. Majoros Imre  
családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve nincs velünk



**PÁSZTOR Mihály**  
(1961–2012)

Őrizzük emlékedet,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen,  
szomorúan, de szeretettel.

**Testvéred, Árpi, ángyod,  
Magdi, keresztlányod,  
Brigitta és Krisztián**

17-én, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

18-án, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

19-én, szerdán Szent József ünnepe, a Telepen 8 órakor:  
† Garbacz Sándorért, a plébániatemplomban 10 órakor:  
Szent József tiszteletére az iparosok és a vállalkozók szán-  
dékára.

20-án, csütörtökön 17 órakor: egy elhunytért.

## Egyházközségi hírek

Március 19-én, szerdán Szent József, a Boldogságos Szűz  
Mária jegyesének ünnepe. Védőszentjüket ünneplik a név  
viselői, az iparosok és vállalkozók, a családapák és általában  
a férfiak. A gyermekek apák napját köszönhetik.

Nagyböjt folyamán keresztúti ájtatosság 16 órakor a plébá-  
niatemplomban, a Telepen vasárnap 15 órakor.

Nagyböjt folyamán minden pénteken a 17 órakor kezdődő  
szentmise keretében nagyböjti szentbeszéd.

Egyházmegyéink magyar ajkú katolikus híveinek nagyböjti  
bűnbánati lelkinapja az idén Kishegyesen lesz, március 29-  
én, szombaton.

## Miserend

14-én, pénteken 17 órakor: † Veréb M. Gizella nővérért.

15-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytá-  
kért, valamint: † ifj. Zavarkó Sándorért és id. Zavarkó  
Sándorért, a Barna és a Zavarkó nagyszülőkért, valamint:  
† Zavarkó Éváért.

16-án, nagyböjt 2. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért,  
a plébániatemplomban 8.30 órakor: † Ft. Berecz Sándorért,  
10 órakor: † Nagydai Pálért.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### KÉZILABDA

#### Első női liga – északi csoport TEMERIN-PROLETER (Nagybecskerek) 32:31 (16:19)

Temerini győzelemmel ért véget a bajnokság 16. fordulójának rangadója. A hazai pályán játszó lányoknak a kiváló nagybecskereki együttes ellen sikerült nyerniük, amely a mérkőzés előtt még az első volt a táblázaton. Csatunk ráadásul izgalmas végjáték után gyűjtötte be a pontokat, úgy, hogy a szünetben még hátrányban volt. Az idény hátralevő részében nagy harc várható a bajnoki címért, mivel a bajnoki Radničkinak 28, a Proleternek 27, a Temerinnak pedig 25 pontja van.

#### Első férfi liga – északi csoport LAVOVI (Palánka)–MLADOST TSK 32:28 (17:15)

A járekiaknak nem sikerült meglepést okozniuk, a hétvégi találkozóon Palánkán kaptak ki a táblázat középszéleiben levő Lavovtól.

### KOSÁRLABDA

#### Első regionális liga – északi csoport

#### MLADOST–STARA PAZOVA 73:77 (20:17, 15:34, 24:12, 14:14)

A járeki kosárlabda csapat elszenvedte 12. vereségét a bajnokság 19. fordulójában. A vendégek a második negyedben nyújtott teljesítménytel tették nagy lépést a győzelem felé. A hazaiak a harmadik játékrészben ugyan csökkentették a hátrányt, az utolsó negyedben azonban nem sikerült fordítaniuk.

### ASZTALITENISZ

#### I. férfi liga

#### PANČEVO–TEMERIN 2:4

Csatunk rendkívül fontos, 4:2 arányú győzelmet ünnepelhetett a hétvégén Pancsován, hiszen a mérkőzés tétje tulajdonképpen a ligában való maradás volt. A temerinek a bajnokság első felében 4:3 arányú vereséget szenvedtek ugyanattól a csapattól, ezért az egymás

elleni eredmény is nekik kedvez, amennyiben a szezon végén a két együttesnek ugyanannyi pontja lesz. A Temerin jelenleg 19 ponttal a 8. helyen van a tízcsapatos mezőnyben, míg a Pančevo 18 ponttal a kilencedik.

**Eredmények:** Karakašević–Nagyidai 3:0, Kušić–Mellik 0:3, Marić–Fehér 1:3, Karakašević–Mellik 1:3, Marić–Nagyidai 3:1, Kušić–Fehér 0:3.

Az I. ligában egyébként a Vršac már a 14. fordulóban gyakorlatilag bebiztosította az első helyet és ezzel együtt a bajnoki címet is. A verseciek, akiknek soraiban játszik a temerini Pető Zoltán, az összes mérkőzésüket megnyerték az idényben.

#### II. vajdasági férfi liga

#### SREMAC (Berkasovo)– TEMERIN II. 2:4

A temerini asztaliteniszezők második csapata újból nyert és közelebb került a bajnoki cím megszerzéséhez.

**Eredmények:** Bires–Tepić 0:3, Smiljić–Vranešević 0:3, Gluvnja–Bálint 2:3, Smiljić, Gluvnja–Bálint, Vranešević 3:1, Bires–Vranešević 3:1, Gluvnja–Tepić 0:3.

#### II. női liga

#### TOPOLYA–TEMERIN 4:0

Fiatalkor csapatunk újabb vereséget szenvedett a bajnokságban, így továbbra is utolsó a táblázaton.

**Eredmények:** Pelle–Nagyidai A. 3:0, Dudás–Vegyelek D. 3:0, Bakos–Bollók K. 3:0, Pelle, Dudás–Bollók K., Vegyelek D. 3:0.

### TEKE

#### Első vajdasági liga

#### VIHOR (Zombor)–TSK 1:7 (3329:3454)

Kiváló játékkal rukkolt elő a bajnokság 16. fordulójában a temerini csapat, amely fölülményes győzelmet aratott a zombori vendégszereplésen. A 3454 fás összteljesítmény a legjobb volt az összes hétvégi mérkőzésen. Külön ki kell emelni Kalácska Lászlót, aki 610 fát ütött, amivel a legjobb játékos volt a 16. fordulónak. Eredménye a magasabb ligákban is kiváló lett volna.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó használt külföldi ruhanemű: férfi és női kabátok (300-500 Din), rövid és hosszú ujjú blúzok (50-250), pulóverek, pólók, nadrágok (50-350), gyermekruhák (50-200). Érdeklődni minden nap, vasárnap kivételével a 062/15-28-630-as számon vagy a Dózsa György u. 72.-ben az udvarban.
- Két és fél hold termőföld eladó a Fehér-árok határ részben. Tel.: 841-744 (estéknént), 061/71-08-705.
- Telek eladó a JNH utcában, 13,5 m széles és 110 m hosszú, építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Bejárónót keresek napi négy órai munkára. Újvidéki utca 478/2, tel.: 063/802-50-91.**
- Összkomfortos, bútorozott lakás kiadó az Újvidéki utca 478/2-ben. Telefonszám: 063/802-50-91.
- Németórát adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- Lakás kiadó március 1-jétől, ház, valamint hegesztő és T12-es motor-kerékpár eladó. Tel.: 840-439.
- Eladó két darab 100 kilós hízó. Telefonszám: 065/653-8-535.
- **Rossvasat és üzemeptelen autótak vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefon: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**
- Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Vásárolok rosvasat, sárga- és vöröszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autótak, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom (tel: 841-412), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, mosógépek (50 euró), Kirby por-szívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóra, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Krea Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótútnfutó, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kacsok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Eladó vadonatúj Samsung Galaxy Star GT-S 5280, érintőképernyős, Android operációs rendszerű mobiltelefon (80 euró). Tel.: 063/71-97600.**  
További hirdetések a 9. oldalon

Ezen a hétvégén szünetel a bajnokság, a jövő hétvégén a TSK a rumai Slovent fogadja a bácsföldvári pályán.

**VIHOR:** Mandić 561, Čukvas 527, Stojanović 543, Blanuša 554, Trivić 592, Praštalo 552.

**TSK:** Kalácska L. 610, Tóth T. 579, Baló P. 563, Lócz Á. és Micsutka J. 572 (115+457), Bartók L. 556, Majoros J. 574.

### LABDARÚGÁS

Jól sikerült a TSK utolsó felkészülési mérkőzése a bajnokság tavaszi küzdelmeinek folytatása előtt. Csatunk vasárnap Bačko Dobro Polje vendégszerepelt, ahol 1:0-

ra legyőzte a vendéglátó Sutjeskát. Az egyetlen gólt Gajica lőtte a 80. percben. A TSK az első tavaszi bajnoki mérkőzését az Újvidéki körzeti ligában szombaton vívja 15 órai kezdettel Bácsan a Tvrdava ellen. A TSK a hetedik, a Tvrdava pedig a 11. helyről várja az idény második részének folytatását.

A hétvégén a többi bajnokságokban is megkezdődnek a küzdelmek. A Sloga a Szerb liga vajdasági csoportjában a pancsovai Dinamo vendége lesz, a járeki Mladost pedig a Vajdasági liga nyugati csoportjában a belcsényi Cementet látja vendégül.

T. N. T.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >